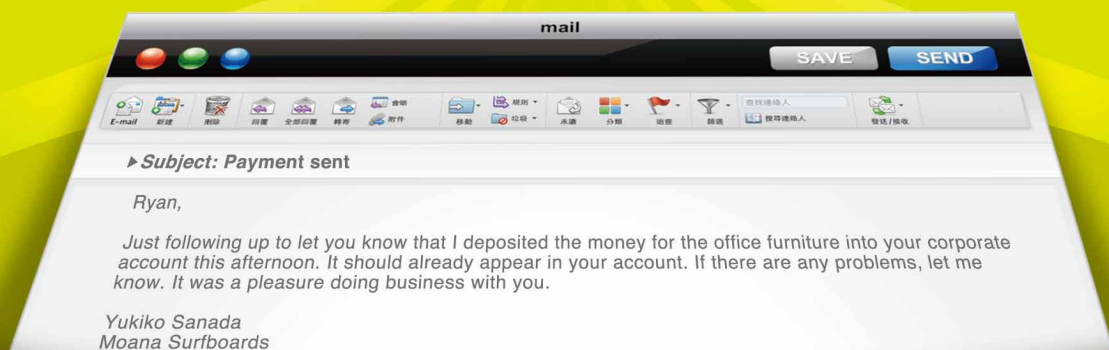


5句話搞定 商務E-mail!

100則電郵範本，隨查即用

作者 / Shawn M. Clankie、小林敏彥 總編審 / 王復國



SEND出你的競爭力
10大主題 + 超過400個好用句

- | | | |
|--|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 預約會面 | <input checked="" type="checkbox"/> 合約訂單 | <input checked="" type="checkbox"/> 公告祝賀 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 商務往來 | <input checked="" type="checkbox"/> 客訴處理 | <input checked="" type="checkbox"/> 問候祝福 |

■ **subsidiary** 子公司、相關企業

■ **If you desire a direct introduction to ..., I would be happy to arrange that.**

如果您希望我直接介紹～給您認識，我很樂意安排。

■ **We appreciate your business.** 感謝您的惠顧。

10

佳句便利貼

■ **I would like to present to you our sister company Star One.**

我想為您介紹我們的姐妹公司——Star One。

■ **This is Yukina Kudo from our branch office.**

這位是來自我們分公司的工藤優樹菜。

■ **Yukari Kobayashi works for our partner firm, KY Designs.**

小林由佳里服務於我們的企業夥伴——KY 設計公司。

■ **This problem is best handled by our sales department.**

這問題最好能由我們的銷售團隊來處理。

■ **We will deal with this situation later.**

我們稍後會處理這個狀況。

■ **It is a pleasure doing business with you.**

很高興能與您合作。



FAQ 10 敲定生意的關鍵

Question

Should we put a seasonal or weather-related opening at the beginning of our message in English?

是否該在英文 email 開頭處，加上關於季節或天氣的問候語？

Answer

In Chinese, it is common to put a seasonal phrase, such as “梅雨結束，即將進入夏天，不知您是否一切安好如常？”，at the beginning of a business message to avoid going directly to the topic. In English, however, such expressions are not normally used. Business messages in English tend to get straight to the point.

在中文商務書信中，經常會在開頭處加上與季節相關的問候語，（例如「梅雨結束，即將進入夏天，不知您是否一切安好如常？」），以避免太直接地切入主題。但是英文並不常用這種表達方式，英文的商務 email 較傾向於單刀直入。

Q & A